

by the Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions, the expression “resident in Québec” will be defined by government regulation only. As for the Ministère de l'Éducation, it may specify, in the budgetary rules established by it annually, the financial contribution to be collected from students who are not residents in Québec and exempt certain persons or categories of persons from paying that contribution.

To date, study of the matter has revealed no significant impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Jean-Yves Marquis, Director of the Direction de l'enseignement collégial privé et coordination interne, ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 19^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; tel.: (418) 646-1328.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue de la Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels(*)

An Act respecting private education
(R.S.Q., c. E-9.1, s. 112; 1997, c. 87, s. 33)

1. Chapter V.1 of the Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels is revoked.

2. This Regulation comes into force on 1 July 1998.

2167

Draft Regulation

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums, the text of which appears below, may be made by the Minister of Municipal Affairs upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to make the necessary adjustments to the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums following the adoption of the Act to establish the permanent list of electors and amending the Election Act and other legislative provisions (1995, c. 23) and the Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities (1997, c. 34).

To that end, the draft Regulation proposes to abolish the remuneration attached to the duties which, since the adoption of those Acts, no longer exist and to change, in accordance with those Acts, the name of certain duties.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public and businesses.

Further information may be obtained by contacting Mrs. Èlène Delisle, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3, telephone: (418) 691-2030; fax: (418) 643-3455.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal Affairs, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

RÉMY TRUDEL,
Minister of Municipal Affairs

¹ The Regulation respecting private educational institutions at the preschool, elementary school and secondary school levels, made by Order 2-93 of the Minister of Education dated 1 September 1993 (1993, G.O. 2, 5839), was amended once by the Regulation made by an Order of the Minister of Education dated 14 August 1997 (1997, G.O. 2, 4568).

Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (*)

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2, s. 580; 1995, c. 23, s. 71; 1997, c. 34, s. 41)

- 1.** Subdivisions 7 and 8 of Division I of the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums are revoked.
- 2.** The heading of subdivision 11 of Division I of the Regulation is amended by substituting the words “*Revising officer*” for the words “*Investigating assistant*”.
- 3.** Section 22 is amended by substituting the words “revising officer” for “investigating assistant” in the first paragraph.
- 4.** Section 29 is amended by deleting subparagraphs 3 and 4 of the second paragraph.
- 5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2165

Draft Regulation

Fire Prevention Act
(R.S.Q., c. P-23; 1997, c. 48)

Training of members of fire departments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the training of members of fire departments, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following the date of this publication.

The purpose of the Regulation is to determine the training needs required of members of fire departments.

Further information may be obtained by contacting Mr. Daniel St-Onge, Direction des affaires policières et de la sécurité incendie, Ministère de la Sécurité publique,

2525, boulevard Laurier, 4^e étage, Sainte-Foy (Québec)
G1V 2L2; tel.: (418) 644-9774; fax: (418) 646-3564.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Charles Côté, Associate Deputy Minister, Direction générale de la sécurité et de la prévention, Ministère de la Sécurité publique, 2525, boulevard Laurier, 6^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 2L2.

PIERRE BÉLANGER,
Minister of Public Security

Regulation respecting the training of members of fire departments

Fire Prevention Act
(R.S.Q., c. P-23, s. 4, 1st par., subpar. a.1; 1997, c. 48, s. 1, par. 2)

- 1.** Any person who becomes a permanent fire fighter, that is, hired full time by a local municipality to fight fire as of the date of coming into force of this Regulation, must hold the Secondary School Vocational Diploma entitled “Intervention en sécurité incendie” or the Attestation of Vocational Specialization entitled “Intervention en cas d’incendie” awarded by the Ministère de l’Éducation or the equivalent recognized by the Ministère de l’Éducation, except if he is also hired as a police officer.
- 2.** Any person who becomes a temporary fire fighter, that is, hired to replace a permanent fire fighter as of the date of coming into force of this Regulation, must fulfil all conditions provided for in section 1 unless, on the date preceding the date of coming into force of this Regulation, he has been registered in the eligibility list for hiring a permanent fire fighter of the municipality that hires him.
- 3.** Any person who becomes a permanent officer, that is, hired full time by a local municipality to supervise and be in charge of the work of a team of fire fighters as of the date of coming into force of this Regulation, shall have successfully completed, before the date corresponding to 5 years after the date of coming into force of this Regulation, the courses of the field entitled “Gérer l’intervention” of the Attestation of Collegiate Studies entitled “Gestionnaire en sécurité incendie” awarded by the Ministère de l’Éducation or the equivalent recognized by the Ministère de l’Éducation.
- 4.** Any person who becomes a permanent fire prevention inspector, that is, hired full time by a local municipality to carry out duties relating to the application of an

* The Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (M.O. dated 13 October 1988) has not been amended since its enactment.